



- نویسندگان: پل کروگمن، رابین ولز
- ترجمه: هاتف سیدپور
- ناشر: میراث اهل قلم
- طراح گرافیک: سید علیرضا میرزا مصطفی
- صفحه آرا: محمد رضا لری چی
- ویراستار: حسین محمدیانی
- ناظر چاپ: حسن عامری فرانی
- چاپ: میراث
- نوبت چاپ: اول/ پاییز ۱۴۰۲
- تیراژ: ۴۰۰ نسخه
- تعداد صفحات: ۴۲۸ صفحه
- www.hatefinvest.com
- تلفن دفتر: ۸۸۵۲۳۱۷۲ - ۸۸۵۲۳۱۷۱



این کتاب با حمایت
مادی موسسه آموزشی
سرآمد (مدرسه
سرمایه گذاری هاتف)
منتشر شده است.

- سرشناسه: کروگمن، پل آر، ۱۹۵۳ - م. Krugman, Paul R.
- عنوان و نام پدیدآور: اقتصاد خرد/ نویسندگان پل کروگمن، رابین ولز؛ ترجمه هاتف سیدپور.
- مشخصات نشر: تهران: میراث اهل قلم، ۱۴۰۲.
- مشخصات ظاهری: ۴۲۶ ص. : جدول (رنگی)، نمودار (رنگی).
- شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۳۸۸-۶۳-۳
- وضعیت فهرست نویسی: فیپا
- یادداشت: عنوان اصلی: Microeconomics, Sixth edition, c. ۲۰۲۰.
- موضوع: اقتصاد خرد، Microeconomics
- شناسه افزوده: ولز، رابین، ۱۹۵۹ - م.
- شناسه افزوده: Wells, Robin, 1959 -
- شناسه افزوده: سیدپور، سید جواد، ۱۳۵۶-، مترجم
- رده بندی کنگره: HB۱۸۰
- رده بندی دیویی: ۳۳۸/۵
- شماره کتابشناسی ملی: ۹۳۴۸۳۹۷

اقتصاد خرد

نویسندگان: پل کروگمن، رابین ولز
مترجم: هاتف سیدپور

دیباچه

۱

وقتی از پل کروگمن پرسیده شد چه کتاب‌هایی بیشترین تاثیر را روی شما گذاشتند؟ گفت: یک رمان علمی تخیلی، بنیاد سه‌گانه (نوشته آیزاک آسیموف)، یک رساله فلسفی، تحقیقی درباره درک انسان (نوشته دیوید هیوم) و همچنین سه کتاب کلاسیک اقتصادی نظریه عمومی اشتغال، بهره و پول (نوشته جان مینارد کینز)، مقالاتی در اقناع (نوشته جان مینارد کینز) و مقالاتی در اقتصاد (نوشته جیمز توبین). کتاب «نظریه عمومی اشتغال، بهره و پول» آخرین و مشهورترین کتاب کینز که در سال ۱۹۳۶ منتشر شد و نویسنده‌اش را به شهرت جهانی رساند، همان است که توسط دکتر منوچهر فرهنگ برای اولین بار به فارسی ترجمه شد. دکتر فرهنگ این کتاب را به پیشنهاد دکتر حسین پیرنیا که خود از شاگردان کینز بود، ترجمه کرد.

۲

دیدگاه‌ها و عقاید کینز، جهان را از بحران اقتصادی نجات داد و کتاب «نظریه عمومی اشتغال، بهره و پول» یکی از اثرگذارترین کتاب‌های اقتصادی صد سال گذشته است، اثری که در چارچوب نیازهای زمان خود توانست راه حلی برای بحران‌ها ارائه کند. به همین دلیل جان مینارد کینز را



▲ جان مینارد کینز

۳

بنیان‌گذار «علم اقتصاد جدید» می‌دانند که عقایدش به «انقلاب کینزی» معروف شد و پایه‌های اقتصادی و اجتماعی مکتب جدیدی با نام «مکتب کینزی» را شکل داد. از دیدگاه کینز، اعتقاد اقتصاددانان کلاسیک مبنی بر این که اقتصاد به خودی خود و به وسیله مکانیسم بازار به تعادل می‌رسد، صحیح نیست. او معتقد است اگر بخواهیم به امید ایجاد تعادل، به وسیله مکانیسم بازار باشیم، بحران جهانی ممکن است پنجاه سال طول بکشد و تا آن زمان، همه ما از دنیا رفته‌ایم. از دیدگاه او، اقتصاد، با رونق و رکود همراه است؛ چون سطح سرمایه‌گذاری برنامه‌ریزی شده خیلی نامنظم و جابه‌جا شونده است. به نظر کینز پس‌انداز و سرمایه‌گذاری به طور خودکار برابر نمی‌شوند و باید بانک مرکزی و دولت، زمینه هماهنگی آن را فراهم کند.

پل کروگمن را نیز یک اقتصاددان لیبرال با دیدگاه مترقی از مکتب «نو کینزی» می‌دانند. طرفداران اقتصاد کینزی با وجود اعتقاد به اقتصاد آزاد از مداخله دولت برای جلوگیری از انحراف بازار آزاد حمایت می‌کنند. کروگمن می‌گوید: «من خودم را هم لیبرال و هم مترقی می‌دانم. خیلی



▲ پل کروگمن

یکی از دلایل انتخاب این اثر برای ترجمه، ساده نویسی و توانایی بالای پرفسور کروگمن در ارتباط گیری با مخاطب است. او و دستیارش در این کتاب نشان دادند دارای این توانایی هستند که مفاهیم پیچیده و دشوار اقتصادی را به زبانی بسیار ساده برای عموم مردم شرح دهند. در حالی که پیچیده نویسی و استفاده از فرمول های دشوار و گاه طولانی و تکنیک های آماری به یک تفاخر علمی میان اقتصاددانان تبدیل شده، کروگمن در این کتاب مفاهیم پایه اقتصاد را با نمودارهایی واضح و به دور از پیچیدگی بیان می کند. لذا این کتاب نه تنها برای دانشجویان، مدرسان و متخصصین اقتصادی قابل استفاده است بلکه برای عموم مردم هم کتابی آموزنده و موثر است. خلاقیت نویسندگان و گستره دانش شان شرایطی ایجاد کرده که با ترکیب بندی تازه ای از کلمات مواجهیم که گاه در زبان فارسی هنوز معادل سازی دقیقی نشده است. لذا امکان دارد مترجمی دیگر از این ترکیبات، معادل های تازه ای به دست دهد تا بتواند مقصود نویسنده را بهتر برساند. در فرآیند ترجمه و آماده سازی کتاب بسیار تلاش شد تا کاربردپذیری ترین و نزدیک ترین مفهوم انتخاب و معادل سازی شود. با این وصف، دست همه صاحب نظران، واژه شناسان و مترجمان را به گرمی می فشارم اگر بادیده های خود را هنمای ما باشند.



▲ منوچهر فرهنگ

فرقی با چیزی که در اروپا سوسیال دموکرات نامیده می شود نیست؛ شما به یک دولت رفاهی با اندازه مناسب اعتقاد دارید، معتقدید که ما نگهبانان برادران خود هستیم.» هنگامی که پل کروگمن جایزه نوبل ۲۰۰۸ را به دلیل «تحقیقاتش در تجارت بین الملل و جغرافیای اقتصادی» دریافت کرد، کمیته نوبل به کارهای اولیه او اشاره کرد که «تئوری کاملاً جدیدی از تجارت بین الملل را معرفی کرد.» اعلامیه نوبل ادامه داد: «با نشان دادن تأثیرات صرفه جویی در مقیاس بر الگوهای تجارت و مکان فعالیت اقتصادی، ایده های او باعث تغییر جهت گیری گسترده ای در تحقیقات درباره این موضوعات شد.» او در زمینه اقتصاد بین الملل، از جمله تجارت خارجی، جغرافیای اقتصادی و بازار بین المللی، مطالب زیادی نوشته است. پروژه مقالات پژوهشی در اقتصاد، او را در ردیف تأثیرگذارترین اقتصاددانان جهان قرار می دهد. کتاب اقتصاد بین المللی: نظریه و سیاست، که کروگمن آن را با همکاری موریس اوبستفلد نوشته است، یک کتاب درسی استاندارد در مقطع کارشناسی در اقتصاد بین الملل است. نوشته های او به همراه رابین ولز (از جمله همین اثر)، در زمینه اقتصاد خرد و اقتصاد کلان آثاری دانشگاهی هستند که در مقطع کارشناسی تدریس می شوند. او در این آثار خود را به شدت تحت تأثیر پل ساموئلسون می داند.



▲ پل ساموئلسون

فهرست مطالب

۱۳. مقدمه: یک شرکت معمولی

به نام زندگی

۱۴. دست‌های نامرئی

۱۵. سود من، ضرر تو

۱۶. زمان‌های خوب، زمان‌های بد

۱۶. حرکت روبه جلو

۱۷. موتور برای اکتشاف

۱۹. فصل یکم: اصول اولیه علم

اقتصاد

۲۰. اصولی که با انتخاب‌های فردی پیوند

خورده‌اند: هسته اصلی علم اقتصاد

۲۰. انتخاب‌ها ضروری و گریزناپذیر هستند

چرا که منابع محدود و کمیاب هستند

۲۰. هزینه واقعی هر چیزی همان هزینه

فرصت آن است

۲۱. «چقدر» تصمیمی است که در حاشیه

است و همه چیز نیست

۲۲. افراد معمولاً نسبت به محرک‌ها پاسخ

می‌دهند و به دنبال بهره‌گیری حداکثری از

فرصت‌ها هستند

۲۵. دادوستد سودمند است

۲۶. بازارها به سمت تعادل حرکت می‌کنند

۲۷. منابع باید به شکلی اثربخش و کارا

مورد استفاده قرار گیرند تا اهداف جامعه

تحقق پیدا کنند

۲۸. بازارها به طور معمول به کارایی و

کارآمدی منجر می‌شوند

۲۹. زمانی که بازارها به کارایی و کارآمدی

منتهی نشوند، دخالت دولت‌ها می‌تواند

موجب بهبود رفاه جامعه شود

۳۱. ارتباطات در سطح اقتصاد

۳۲. خرج کرد یک فرد درآمد فردی دیگر است

۳۲. مخارج کلی در یک اقتصاد گاهی

اوقات با ظرفیت تولیدی آن اقتصاد

مطابقت ندارد

۳۳. سیاست‌های دولت می‌تواند مخارج

را تغییر دهد

۳۹. فصل دوم: مدل‌های

اقتصادی: انتخاب‌ها و تجارت

۴۰. مدل‌هایی در علوم اقتصادی: چند

نمونه مهم

۴۱. مرز امکانات تولید

۴۳. کارایی و کارآمدی

۴۳. هزینه فرصت

۴۴. رشد اقتصادی

۴۶. مزیت‌های رقابتی و دستاوردها از تجارت

۴۹. مزیت رقابتی و تجارت بین‌الملل در

دنایای واقعی

۴۹. استفاده از مدل‌ها

۵۲. اقتصاد اثباتی در برابر اقتصاد دستوری

۵۲. وقتی اقتصاددانان با هم موافق نیستند

۶۱. فصل سوم: عرضه و تقاضا

۶۱. عرضه و تقاضا: مدلی برای بازارهای رقابتی

۶۲. منحنی تقاضا

۶۳. برنامه تقاضا و منحنی تقاضا

۶۶. جابه‌جایی منحنی تقاضا

۶۷. درک جابه‌جایی‌های منحنی تقاضا

۶۸. تغییرات در قیمت کالاها و

سرویس‌های مرتبط

۶۹. تغییرات در درآمد

۶۹. تغییرات در ذائقه‌ها و سلیقه مردم

۷۰. تغییرات در انتظارات

۷۰. تغییرات در تعداد مصرف‌کنندگان

۷۰. منحنی تقاضای فردی

۷۴. منحنی عرضه

۷۵. برنامه عرضه و منحنی عرضه

۷۶. جابه‌جایی‌ها در منحنی عرضه

۷۷. درک جابه‌جایی‌های منحنی عرضه

۷۸. تغییرات در قیمت نهاده‌های ورودی

۷۸. تغییر در قیمت کالاها یا سرویس‌های

مرتبط

۷۸. تغییرات در تکنولوژی

۷۹. تغییرات در انتظارات

۸۰. تغییرات در تعداد تولیدکنندگان

۸۳. عرضه، تقاضا و تعادل

۸۳. پیدا کردن قیمت تعادل و کمیت تعادل

۸۴. چرا تمام فروش‌ها و خرید‌ها در یک

بازار با قیمت مشابهی انجام می‌شوند؟

۸۵. چرا قیمت بازار در صورتی که بالاتر از

قیمت تعادل باشد کاهش پیدا می‌کند؟

۸۶. چرا قیمت بازار در صورتی که پایین‌تر

از قیمت تعادل باشد افزایش پیدا می کند؟
۸۷. استفاده از تعادل برای توصیف بازارها
۸۷. تغییرات در عرضه و تقاضا
۸۸. وقتی منحنی تقاضا جابه جا می شود چه اتفاقی می افتد؟
۸۹. وقتی منحنی عرضه تغییر می کند چه اتفاقی می افتد؟
۹۰. جابه جایی هم زمان منحنی های عرضه و تقاضا
۹۳. بازارهای رقابتی و سایر بازارها

۹۹. فصل چهارم: مازاد مصرف کننده و تولید کننده

۱۰۰. مازاد مصرف کننده و منحنی تقاضا
۱۰۰. تمایل به پرداخت و منحنی تقاضا
۱۰۱. تمایل به پرداخت و مازاد مصرف کننده
۱۰۴. تغییرات قیمتی چگونه بر مازاد مصرف کننده تأثیر می گذارند؟
۱۰۶. مازاد تولید کننده و منحنی عرضه
۱۰۶. هزینه و مازاد تولید کننده
۱۱۰. تغییر قیمت ها چگونه بر مازاد تولید کننده تأثیر می گذارد؟
۱۱۲. منافع ناشی از تجارت
۱۱۳. کارآمدی بازارها
۱۱۳. تخصیص مجدد مصرف بین مصرف کنندگان
۱۱۴. تخصیص مجدد بین فروشندگان
۱۱۴. تغییر مقدار مبادلات

۱۱۶. یک اقتصاد بازار آزاد
۱۱۷. چرا بازارها معمولاً خوب کار می کنند؟
۱۱۸. چند یادآوری مهم

۱۲۳. فصل پنجم: کنترل قیمت ها: دخالت در بازارها

۱۲۴. چرا دولت ها قیمت ها را کنترل می کنند؟
۱۲۵. سقف قیمتی
۱۲۵. مدل سازی برای یک سقف قیمتی
۱۲۷. سقف قیمتی چگونه موجب ناکارآمدی می شود؟
۱۳۰. تخصیص نامناسب و غیر مؤثر منابع به مصرف کنندگان
۱۳۰. منابع هدر رفته
۱۳۱. کیفیت پایین
۱۳۱. بازار سیاه
۱۳۱. پس چرا سقف های قیمتی وجود دارند؟
۱۳۳. کف قیمت
۱۳۵. کمیت پایین و غیر مؤثر
۱۳۶. تخصیص غیر مؤثر فروش بین فروشندگان
۱۳۶. اتلاف منابع
۱۳۶. کیفیت بالای ناکافی
۱۳۶. پس چرا کف های قیمتی وجود دارند؟
۱۳۷. کنترل کمیت
۱۳۸. آنا تومی کنترل کمیت
۱۳۹. هزینه های کنترل کمیت

۱۴۹. فصل ششم: کشش

۱۵۰. تعریف و اندازه گیری کشش
۱۵۰. محاسبه کشش قیمتی تقاضا
۱۵۲. یک راه جایگزین برای محاسبه کشش ها: روش نقطه میانی
۱۵۵. تفسیر کشش قیمتی تقاضا
۱۶۰. کشش قیمتی در طول منحنی تقاضا
۱۶۱. عوامل تعیین کننده کشش قیمتی تقاضا کدام اند؟
۱۶۲. ضروری بودن یا لوکس بودن کالا
۱۶۲. وجود جایگزین مناسب و مشابه
۱۶۲. سهم از درآمد مصرف کننده که او باید برای تهیه آن کالا صرف کند
۱۶۲. مدت زمان سپری شده از آخرین زمان افزایش قیمت کالا
۱۶۴. سایر کشش های تقاضا
۱۶۴. کشش متقابل قیمتی تقاضا
۱۶۵. کشش درآمدی تقاضا
۱۶۷. کشش قیمتی عرضه
۱۶۷. سنجش و اندازه گیری کشش قیمتی عرضه
۱۶۸. کدام عوامل تعیین کننده کشش قیمتی عرضه هستند؟

۱۷۷. فصل هفتم: مالیات ها

۱۷۸. مسائل اقتصادی مالیات ها: یک نگاه اجمالی
۱۷۸. تأثیر مالیات بر فروش، کمیت و قیمت

۱۸۱. کشش های قیمتی و تعلق واقعی مالیات
۱۸۲. هنگامی که مالیات بر فروش عمدتاً
توسط مصرف کنندگان پرداخت می شود
۱۸۳. هنگامی که مالیات بر فروش عمدتاً
توسط تولید کنندگان پرداخت می شود
۱۸۷. مزایا و هزینه های مالیات
۱۸۷. درآمد ناشی از مالیات
۱۸۸. نرخ مالیات و درآمد
۱۸۹. هزینه های مالیات
۱۹۲. کشش ها و رفاه ازدست رفته ناشی
از مالیات ها
۱۹۵. دو مفهوم کلیدی در ارتباط با منصفانه
بودن مالیات ها
۱۹۸. برابری، کارایی و مالیات های
تصادفی

۲۰۹. فصل هشتم: تجارت بین الملل

۲۱۰. مزیت رقابتی و تجارت بین الملل
۲۱۱. امکانات تولید و مزیت رقابتی
۲۱۳. سود بردن از تجارت بین الملل
۲۱۴. مزیت رقابتی در برابر مزیت مطلق
۲۱۶. منابع مزیت رقابتی
۲۱۷. پیامدهای واردات
۲۲۰. پیامدهای ناشی از صادرات
۲۲۱. تجارت بین الملل و دستمزدها
۲۲۵. پیامدهای ناشی از تعرفه
۲۲۸. پیامدهای سهمیه وارداتی
۲۲۸. استدلال هایی برای توجیه
حمایت های تجاری
۲۲۹. سیاست های حمایت تجاری
۲۲۹. موافقت نامه های تجارت بین الملل و
سازمان تجارت جهانی
۲۳۰. چالش های بر سر راه جهانی شدن
۲۳۱. جهانی سازی و نابرابری
۲۳۲. برون سپاری

۲۳۷. فصل نهم: تصمیم گیری اشخاص و شرکت ها

۲۳۸. هزینه ها، مزایا و سود
۲۳۸. هزینه های آشکار در برابر هزینه های پنهان
۲۴۰. سود حسابداری در برابر سود
اقتصادی
۲۴۱. تصمیم گیری این یا آن
۲۴۳. نقش تحلیل نهایی
۲۴۳. هزینه نهایی
۲۴۴. فایده نهایی
۲۴۶. تحلیل های حاشیه ای (نهایی)
۲۵۱. اقتصاد رفتاری
۲۵۱. منطقی و معقول و در عین حال انسانی
۲۵۲. نامعقول بودن: یک دیدگاه اقتصادی
۲۵۲. مدل های معقول برای افراد نامعقول

۲۵۹. فصل دهم: مصرف کننده معقول

۲۶۰. مطلوبیت و احساس رضایت
۲۶۰. مطلوبیت و مصرف
۲۶۰. اصل مطلوبیت نهایی کاهشی
۲۶۲. بودجه و مصرف بهینه
۲۶۲. محدودیت های بودجه ای و خط بودجه
۲۶۳. گزینه مصرف بهینه
۲۶۶. از مطلوبیت تا منحنی تقاضا
۲۶۷. مطلوبیت نهایی، اثر جایگزینی و
قانون تقاضا
۲۶۸. اثر درآمد

۲۷۳. فصل یازدهم: پشت پرده منحنی عرضه: ورودی ها و هزینه ها

۲۷۴. کارکرد تولید
۲۷۴. ورودی ها و خروجی ها
۲۷۸. از کارکردهای تولید تا منحنی های هزینه
۲۸۲. دو مفهوم کلیدی: هزینه نهایی و

متوسط هزینه

۲۸۲. هزینه نهایی

۲۸۴. متوسط هزینه

۲۸۶. حداقل متوسط هزینه کل

۲۸۷. آیا منحنی هزینه نهایی همیشه رو به
بالاست؟

۲۹۰. هزینه های کوتاه مدت در برابر

هزینه های بلندمدت

۲۹۱. خلاصه ای از مبحث هزینه ها: کوتاه

مدت و بلندمدت

۲۹۷. فصل دوازدهم: رقابت کامل و منحنی عرضه

۲۹۸. رقابت کامل
۲۹۹. تعریف رقابت کامل
۲۹۹. دو شرط لازم برای رقابت کامل
۲۹۹. ورود و خروج آزاد
۳۰۰. تولید و سود
۳۰۱. استفاده از تحلیل نهایی برای انتخاب
میزان حداکثرسازی سود
۳۰۳. چه موقع تولید سودآور است؟
۳۰۶. تصمیم تولید کوتاه مدت
۳۰۷. هزینه ثابت متغیر
۳۰۹. منحنی عرضه صنعت
۳۰۹. منحنی عرضه کوتاه مدت صنعت
۳۱۰. منحنی عرضه بلندمدت صنعت

۳۱۷. فصل سیزدهم: انحصار

۳۱۸. انواع ساختارهای بازار
۳۱۹. معنای انحصار
۳۱۹. انحصارگران چه می کنند؟
۳۲۰. چرا انحصار شکل می گیرد؟
۳۲۳. یک انحصارگر چگونه دست به
حداکثرسازی سودش می زند؟
۳۲۳. منحنی تقاضا و هزینه نهایی
انحصارگر

۳۲۶. تولید حداکثرسازی سود انحصارگر
و قیمت

۳۲۸. انحصار: یک تصویر کلی
۳۳۰. انحصار و سیاست عمومی
۳۳۱. پیامدهای ناشی از انحصار بر رفاه
۳۳۲. مقابله با انحصار طبیعی

۳۳۹. فصل چهاردهم: انحصار چندجانبه

۳۴۰. شیوع انحصار چندجانبه
۳۴۱. شناخت بهتر انحصار چندجانبه
۳۴۱. یک مثال از انحصار دوگانه
۳۴۳. تبانی و رقابت
۳۴۶. انحصار چندجانبه در عمل:
چارچوب‌های قانونی
۳۴۶. تبانی و سازش پنهانی و جنگ قیمت‌ها

۳۵۳. فصل پانزدهم: رقابت انحصاری و متفاوت سازی محصول

۳۵۴. معنای رقابت انحصاری
۳۵۵. متفاوت سازی محصول
۳۵۵. رقابت انحصاری در کوتاه مدت
۳۵۶. رقابت انحصاری در بلندمدت
۳۵۹. رقابت انحصاری در برابر رقابت کامل
۳۵۹. قیمت، هزینه نهایی و متوسط
هزینه کل
۳۶۱. متفاوت سازی محصولات از طریق
تبلیغات و برندینگ
۳۶۱. نقش تبلیغات
۳۶۲. برندینگ و نام برند

۳۶۵. فصل شانزدهم: پیامدهای خارجی

۳۶۶. هزینه‌ها و مزایای خارجی
۳۶۶. آلودگی: یک هزینه خارجی
۳۶۶. مقدار بهینه و اجتماعی آلودگی

۳۶۸. چرا یک اقتصاد با بازار آزاد مقدار
بیشتری آلودگی تولید می‌کند؟
۳۶۹. سیاست‌های معطوف بر آلودگی
۳۷۰. استانداردهای زیست محیطی
۳۷۰. مالیات‌ها بر انتشار آلاینده‌ها
۳۷۰. مجوزهای قابل مبادله انتشار
۳۷۲. پیامدهای خارجی مثبت
۳۷۲. پیامدهای خارجی شبکه‌ای
۳۷۲. مزایای بیرونی پیامدهای خارجی
شبکه‌ای

۳۷۵. فصل هفدهم: کالاهای عمومی و منابع مشترک

۳۷۶. کالاهای عمومی
۳۷۶. ویژگی‌های کالاهای
۳۷۷. کالاهای عمومی
۳۷۷. تامین کالاهای عمومی
۳۷۸. چه مقدار کالای عمومی باید
تولید شود؟
۳۷۹. تحلیل‌های سود و هزینه
۳۸۰. منابع مشترک
۳۸۱. استفاده موثر از منابع مشترک و حفظ
و نگهداشت آن
۳۸۲. کالاهایی که به طور مصنوعی کمیاب
هستند

۳۸۷. فصل هجدهم: مسایل اقتصادی مرتبط با دولت رفاه

۳۸۸. فقر، نابرابری و سیاست عمومی
۳۸۸. روند فقر در آمریکا
۳۸۸. فقر چه کسانی هستند؟
۳۸۹. عوامل به وجودآورنده فقر
۳۹۰. نابرابری درآمدی و ضریب جینی
۳۹۱. مباحثی در خصوص دولت رفاه
۳۹۲. مشکلات و چالش‌های پیرامون
دولت رفاه

۳۹۳. اثرات دولت رفاه بر فقر و نابرابری

۳۹۹. فصل نوزدهم: بازارهای عوامل تولید و توزیع درآمد

۴۰۰. عوامل تولید در اقتصاد
۴۰۰. چرا بازارهای عوامل تولید مهم هستند:
تخصیص منابع
۴۰۱. درآمد‌های عوامل تولید و توزیع درآمد
۴۰۲. بهره‌وری نهایی و تقاضای عوامل تولید
۴۰۲. ارزش محصول نهایی
۴۰۴. ارزش تولید نهایی و تقاضای عوامل تولید
۴۰۵. تغییرات و جابه‌جایی منحنی عوامل تولید
۴۰۶. بازار برای زمین و سرمایه
۴۰۷. نابرابری‌های دستمزدی در عمل
۴۰۷. بهره‌وری نهایی و نابرابری دستمزدی
۴۰۹. عرضه نیروی کار
۴۱۰. کار در برابر تفریح
۴۱۰. دستمزدها و عرضه کار
۴۱۱. جابه‌جایی‌ها در منحنی عرضه کار

۴۱۷. فصل بیستم: ابهام، ریسک و اطلاعات خصوصی

۴۱۸. مسائل اقتصادی ریسک‌گریزی
۴۱۸. انتظارات و ابهام
۴۱۸. پول پرداخت کردن برای اجتناب از ریسک
۴۱۹. خرید، فروش و کاهش ریسک
۴۲۰. مبادله کردن ریسک‌ها و انتقال ریسک
به دیگران
۴۲۰. قدرت متنوع سازی
۴۲۱. محدودیت‌های متنوع سازی
۴۲۲. اطلاعات خصوصی: آنچه شما
نمی‌دانید می‌تواند به شما لطمه بزند
۴۲۳. انتخاب بد و نادرست
۴۲۴. برای اجتناب از انتخاب‌های بد چه
می‌توان کرد؟
۴۲۴. آسیب‌های اخلاقی

ترجمه این اثر تقدیم می شود به دکتر منوچهر فرهنگ، پدر علم اقتصاد ایران



منوچهر فرهنگ

(۱۲۹۸ در بابل - ۵ بهمن ۱۳۸۸ در تهران)

در حالی که تنها دو سال داشت به دلیل شغل پدر از بابل به گرگان رفت و سال های قابل توجهی از عمرش را در این شهر گذراند. او پس از تحصیل دیپلم در ایران، از فرانسه دکترای اقتصاد دریافت کرد و کارهای مهمی در زمینه علم اقتصاد در ایران انجام داد که مهم ترین آن تدوین کتاب «فرهنگ علوم اقتصادی» است که تاکنون بیش از ۲۵ بار به چاپ رسیده است.

علاوه بر آن، ۲۰ جلد کتاب نوشته یا ترجمه کرده که مهم ترین آن کتاب برنامه گذاری اقتصاد ایران، زندگی اقتصادی ایران و ترجمه کتاب نظریه عمومی اشتغال، بهره و پول جان مینارد کینز در سال ۱۳۴۹ بوده است.

منوچهر فرهنگ در سال ۱۳۴۴ در دانشکده حقوق و علوم سیاسی دانشگاه تهران استخدام شد و بعد از تشکیل دانشکده اقتصاد در آن دانشگاه مشغول تدریس شد و سپس به دانشگاه ملی آن زمان (شهید بهشتی فعلی) منتقل شد و زمانی ریاست دانشگاه ملی ایران را بر عهده گرفت.

او به کمک بزرگان اقتصاد در سال ۱۳۵۳ انجمن اقتصاددانان ایران را راه اندازی کرد که در سال اول، دکتر پیرنیا رئیس آن بود و سپس دکتر فرهنگ تا آخر عمر به عنوان رئیس انجمن انجام وظیفه کرد. فرهنگ در سال ۸۸ به عنوان چهره برتر اقتصاد معرفی شد.

«راز توسعه نیافتگی ایران، جهل است» این را در سال ۱۳۸۶ دکتر منوچهر فرهنگ به من گفت. وقتی گفت وگویی مفصل من با دکتر فرهنگ در روزنامه ها و خبرگزاری ها منتشر شد او از ۸۸ سالگی عبور کرده بود. دکتر فرهنگ که زمانی طولانی رئیس انجمن اقتصاددانان ایران بود را پدر علم اقتصاد ایران می دانند. از او کتاب های بسیاری چه به شکل ترجمه یا تالیف منتشر شده است.

او بود که جامعه علمی ایران را با اندیشه های جان مینارد کینز آشنا کرد. ترجمه کتاب «نظریه عمومی اشتغال، بهره و پول» نوشته کینز کار دشواری بود چون هنوز بسیاری از واژه ها در فارسی معادل سازی نشده بود و به همین خاطر دکتر حسین پیرنیا که خود زمانی شاگرد کینز بود، وقتی ترجمه اثر استادش را به دکتر فرهنگ پیشنهاد کرد، گفته بود: «یک چرم خامی انداختم توی دهن دکتر فرهنگ تا دندوناش رو خرد کنه!» اما دکتر فرهنگ از پس این کار دشوار برآمده بود و آن دستمزد ۱۵ هزار تومانی که به قول خودش می توانست با آن خانه بخرد را گرفته بود. کتاب مرجعش یعنی فرهنگ علوم اقتصادی (انگلیسی - فارسی) سالهای متمادی راهنمای مترجمان فارسی زبان بود. او به من گفت برای تهیه این فرهنگنامه پنج سال وقت صرف کرده و روزی که منتشر شد حتی مخالفانش آن را تحسین کردند. خوشحال بود که فارسی زبانان تاجیک و افغانستانی هم از این فرهنگنامه استفاده می کنند. او بسیار سخت کوش، منظم و با برنامه بود و به جان، دغدغه توسعه ایران را داشت. وقتی متن گفتگوی ما در رسانه ها منتشر شد، نامه ای برای من فرستاد و نوشت:

دوست گرامی جناب آقای سیدپور

از آن جا که من در زندگی هیچ لطفی را بدون پاسخ نگذاشته ام، بدین وسیله مراتب سپاسگزاری خود را در جوابیه مصاحبه شما می نویسم که سخن کز دل براید لاجرم بر دل نشیند.

منوچهر فرهنگ

حالا او سالهاست روی در نقاب خاک کشیده اما آثار علمی اش همچنان پا بر جاست.

با کمال احترام و افتخار و به عنوان یک عضو کوچک انجمن اقتصاددانان ایران ترجمه این اثر را تقدیم می کنم به او که سالها پیش از ما راه اندیشیدن اقتصادی را گشود!
روحش شاد!

هاتف سیدپور

درباره نویسندگان کتاب



پل کروگمن برنده جایزه نوبل اقتصاد در سال ۲۰۰۸ است که ۱۴ سال در دانشگاه پرینستون تدریس کرد و از سال ۲۰۱۵ نیز با مرکز فارغ التحصیلان دانشگاه سیتی نیویورک و مرکز مطالعات درآمد لوکزامبورگ همکاری دارد که تمرکز اصلی آن تحلیل نابرابری های درآمدی در سطح جهان است. او مدرک کارشناسی خود را از دانشگاه ییل و مدرک دکترای اقتصاد را از ام آی تی دریافت کرده است و قبل از تدریس در دانشگاه پرینستون در دانشگاه های معتبر دیگری همچون دانشگاه ییل، استنفورد و ام آی تی به تدریس مشغول بوده است. او همچنین به مدت یک سال به عنوان یکی از اعضای شورای مشاوران اقتصادی در دولت ایالات متحده آمریکا در فاصله سال های ۱۹۸۲ تا ۱۹۸۳ فعالیت کرد.

تحقیق ها و مطالعات پل کروگمن حول محور موضوعاتی همچون تجارت بین الملل، جغرافیای اقتصادی و بحران های ارزی متمرکز بوده است. در سال ۱۹۹۱ مدال جان بیتس کلارک از طرف انجمن اقتصاد آمریکا به او اهدا شد.

یکی از تخصص ها و مهارت های کروگمن نوشتن درباره اقتصاد برای مخاطبان عام و غیر اقتصاد دانان است و به همین دلیل هم هست که او سال ها است به عنوان ستون نویس دائمی با روزنامه نیویورک تایمز همکاری دارد.

او تاکنون چندین کتاب پر فروش در زمینه اقتصاد نوشته است که از جمله آنها می توان به این کتاب ها اشاره کرد: «این رکود را همین الان

متوقف کنید»، «بازگشت اقتصاد رکود و بحران سال ۲۰۰۸»، «وجدان لیبرال»، «رفاه ناچیز و عصر آرزوهای بر باد رفته». رابین ولز استاد و پژوهشگر اقتصاد در دانشگاه پرینستون است که مدرک کارشناسی اش را از دانشگاه شیکاگو و مدرک دکترایش را از دانشگاه برکلی کالیفرنیا گرفته و سپس پست دکترای خود را از ام آی تی دریافت کرده و اکنون در دانشگاه های میشیگان، ساوت همپتون (انگلستان)، استنفورد و ام آی تی تدریس می کند.